

<b>Title</b>	<b>Certificate under Article 38 of the 2000 Protection of Adults Convention</b>
<b>Document</b>	<b>Info. Doc. No 10 of October 2023</b>
<b>Author</b>	PB
<b>Agenda Item</b>	XVIII.3
<b>Mandate(s)</b>	N/A
<b>Objective</b>	To share the certificate under Article 38 of the 2000 Protection of Adults Convention
<b>Action to be Taken</b>	For Decision <input type="checkbox"/> For Approval <input type="checkbox"/> For Discussion <input type="checkbox"/> For Action / Completion <input type="checkbox"/> For Information <input checked="" type="checkbox"/>
<b>Annexes</b>	N/A
<b>Related Documents</b>	N/A

**CERTIFICAT / CERTIFICATE**

Article 38 de la Convention sur la protection internationale des adultes signée  
La Haye le [...]  
*Article 38 of the Convention on the International Protection of Adults signed at  
The Hague on [...]*

---

**A.** - L'autorité soussignée / *The undersigned authority* :

Pays / *Country*: \_\_\_\_\_

Etat - province (le cas échéant) / *State - province (if appropriate)*: \_\_\_\_\_

Nom de l'autorité émettrice / *Name of the issuing authority*: \_\_\_\_\_

Adresse / *Address*: \_\_\_\_\_

Tél./*Te1*.: \_\_\_\_\_ Télécopie/*Fax*: \_\_\_\_\_ Courr.élec./*E-mail*: \_\_\_\_\_

certifie que / *certifies that*:

une mesure de protection a été prise / *a measure of protection has been taken*

la validité d'un pouvoir de représentation a été confirmée / *the validity of a power of representation has been confirmed*

par / *by*: \_\_\_\_\_

le / *on*: \_\_\_\_\_

**B.** - Adulte intéressé / *Adult concerned*:

Nom / *Surname*: \_\_\_\_\_ Prénom(s) / *First name(s)*: \_\_\_\_\_

Date et lieu de naissance / *Date and place of birth*: \_\_\_\_\_

Pays de résidence habituelle / *Country of habitual residence*: \_\_\_\_\_

Adresse / *Address*: \_\_\_\_\_

**C.** - Titulaire du certificat / *Holder of the certificate*:

Nom / *Surname*: \_\_\_\_\_ Prénom(s) / *First name(s)*: \_\_\_\_\_

Date et lieu de naissance / *Date and place of birth*: \_\_\_\_\_

Adresse / *Address*: \_\_\_\_\_

Tél./*Te1*.: \_\_\_\_\_ Télécopie/*Fax*: \_\_\_\_\_ Courr.élec./*E-mail*: \_\_\_\_\_

**D.** - Pouvoirs du titulaire du certificat / *Powers of the holder of the certificate*:

**1.** - Le titulaire du certificat agit en qualité de / *The holder of the certificate acts in the capacity of*:

\_\_\_\_\_

en application de la loi / *under the following law*: \_\_\_\_\_

**2.** - Les pouvoirs conférés au titulaire du certificat / *The powers conferred on the holder of the certificate*:

a)  concernent la personne de l'adulte et sont / *concern the person of the adult and are*:

complets / *unrestricted*

limités aux catégories d'actes suivantes / *restricted to the following categories of acts*:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

limités aux actes suivants / *restricted to the following acts*:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

soumis à l'autorisation de / *subject to the authorisation of*: \_\_\_\_\_

b)  concernent les biens de l'adulte et sont / *concern the property of the adult and are* :

complets / *unrestricted*

limités aux catégories d'actes suivantes / *restricted to the following categories of acts* :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

limités à / *restricted to* :

biens meubles / *movable property*

biens immeubles / *immovable property*

biens suivants / *the following property* :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

soumis à l'autorisation de / *subject to authorisation of*: \_\_\_\_\_

Les pouvoirs conférés au titulaire du certificat / *The powers conferred on the holder of the certificate*:

expirent le / *expire on*: \_\_\_\_\_

conservent leurs effets sauf modification ou révocation ultérieure / *are valid until amended or revoked*.

**E.** - Pouvoirs conservés par l'adulte / *Powers retained by the adult*:

a) en ce qui concerne sa personne / *concerning the adult's person*:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

b) en ce qui concerne ses biens / *concerning the adult's property*:

---

---

---

Sont joints au présent certificat / *Attached to the present certificate are:*

une copie de la décision ou des pouvoirs de représentation / *a copy of the applicable order or power of representation*

une liste complète des pouvoirs du titulaire du certificat et des pouvoirs conservés par l'adulte / *a full list of the powers entrusted to the holder of the certificate and of the powers retained by the adult* :

en / *in* :

français / *French*

anglais / *English*

La qualité et les pouvoirs indiqués par le présent certificat sont tenus pour établis, à sa date, sauf preuve contraire / *The capacity and powers indicated in the certificate are presumed to be vested in that person, as of its date, in the absence of proof to the contrary.*

Pour toute information complémentaire, veuillez prendre contact avec l'autorité émettrice / *For more information, please contact the issuing authority.*

Fait le / *Dated this* \_\_\_\_\_ à / *at* \_\_\_\_\_

Signature / *Signature*

Cachet / *Seal*